

# A Đơn đăng ký Lá phiếu Vắng mặt của Pennsylvania

Dùng mực đen

**Viết bằng chữ in tên quý vị**  
Vui lòng viết bằng chữ in tên quý vị giống như đã ghi danh.

1	Họ	Jr Sr II III IV (Khoanh tròn nếu áp dụng)
	Tên	Tên đệm hoặc chữ cái đầu tên đệm

## Thông tin về quý vị

Điện thoại và email là không bắt buộc và được sử dụng nếu thiếu thông tin trên biểu mẫu này.

2	Ngày sinh (bắt buộc)	M M / D D / Y Y Y Y	Nghề nghiệp
	Điện thoại	- - - - -	Email

## Địa chỉ của quý vị

Vui lòng viết bằng chữ in địa chỉ của quý vị giống như đã ghi danh.

3	Địa chỉ (không phải Hòm thư Bưu điện)	Số căn hộ
	Thành phố/thị trấn	Tiểu bang PA Mã Zip
	Khu	Quận
	Phường (nếu biết)	Địa hạt bỏ phiếu (nếu biết)
	Tôi đã sống ở địa chỉ này từ:	

Quý vị có phải là nhân viên của Chính phủ Tiểu bang hoặc Liên bang không?  Có  Không

## Gửi qua thư lá phiếu đến địa chỉ nào?

4	<input type="checkbox"/> Giống như trên	Địa chỉ hoặc Hòm thư Bưu điện
	Thành phố/Thị trấn	Tiểu bang Mã Zip
	Địa chỉ này là (ví dụ: nhà nghỉ mát, nơi cư trú tạm thời, v.v.)	

## Giấy tờ nhận dạng

Quý vị phải sử dụng số PennDOT nếu có. Nếu không có, vui lòng cung cấp bốn chữ số cuối của số An sinh Xã hội của quý vị. Xem "Giấy tờ nhận dạng Cần thiết" trên Trang 3.

5	Số bằng lái PA hoặc số thẻ ID PennDOT	
	Bốn chữ số cuối của số An sinh Xã hội của quý vị	X X X - X X -
	<input type="checkbox"/> Tôi không có bằng lái PA hoặc thẻ ID PennDOT hoặc số An sinh Xã hội.	

## Lý do

Chọn một lý do để đăng ký lá phiếu vắng mặt.

6	Sau đây tôi xin đăng ký lá phiếu vắng mặt vì lý do sau:	
	<input type="checkbox"/> Tôi sẽ vắng mặt ở địa phương (Điền phần A)	
	<input type="checkbox"/> Tôi bị bệnh hoặc khuyết tật thân thể (Điền phần B)	

## Phần A-Vắng mặt ở địa phương

A	Tôi tuyên bố rằng tôi hội đủ điều kiện được bỏ phiếu vắng mặt trong kỳ bầu cử sơ bộ hoặc kỳ bầu cử sắp tới vì tôi dự kiến rằng nhiệm vụ, nghề nghiệp, hoặc việc kinh doanh của tôi sẽ đòi hỏi tôi phải vắng mặt ở địa phương cư trú vào ngày bầu cử sơ bộ hoặc ngày bầu cử vì lý do được nêu dưới đây; và rằng tất cả thông tin mà tôi đã liệt kê trong đơn đăng ký lá phiếu vắng mặt này là đúng và chính xác.	
	Lý do vắng mặt	Ngày
	Chữ ký cử tri ở đây X	

## Phần B-Bệnh tật/ Khuyết tật thân thể

B1	Tôi tuyên bố rằng tôi hội đủ điều kiện được bỏ phiếu vắng mặt trong kỳ bầu cử sơ bộ hoặc kỳ bầu cử sắp tới do tình trạng bệnh tật hoặc khuyết tật thân thể dưới đây; rằng thông tin cần thiết được liệt kê liên quan đến bác sĩ điều trị của tôi được nêu chính xác trong đây; và rằng tất cả các thông tin khác mà tôi đã liệt kê trong đơn đăng ký lá phiếu vắng mặt này là đúng và chính xác.	
	Tính chất bệnh tật hoặc khuyết tật thân thể	Ngày
	Tên bác sĩ	Điện thoại của bác sĩ
	Địa chỉ phòng khám của bác sĩ	
	Chữ ký cử tri ở đây X	

## Trợ giúp với biểu mẫu này

Điền phần này nếu quý vị không thể ký vào Phần B1 do bệnh tật hoặc khuyết tật thân thể. Xem "Trợ giúp bầu cử" trên Trang 3 để biết thêm thông tin.

B2	Sau đây tôi xin cam đoan rằng tôi không thể ký đơn đăng ký lá phiếu vắng mặt nếu không có trợ giúp vì tôi không thể viết do bệnh tật hoặc khuyết tật thân thể. Tôi đã thực hiện hoặc đã được trợ giúp trong việc tạo dấu thay cho chữ ký của tôi.	
	Dấu của cử tri X	Ngày
	Địa chỉ của người làm chứng	

Chữ ký của người làm chứng X

**CẢNH BÁO:** Nếu quý vị đã nhận được lá phiếu vắng mặt và gửi lại lá phiếu đã bầu trước thời hạn, quý vị sẽ không được bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu của mình vào ngày bầu cử nữa. Nếu không thể gửi lại lá phiếu vắng mặt đã bầu trước thời hạn, quý vị chỉ có thể bầu bằng lá phiếu tạm thời tại địa điểm bỏ phiếu của quý vị vào ngày bầu cử, trừ phi quý vị giao lại lá phiếu vắng mặt của mình và phong bì có chứa Tuyên bố của cử tri cho thẩm phán bầu cử để hủy hiệu lực, sau đó bầu bằng lá phiếu thông thường

# Phần C (Không bắt buộc): Yêu cầu Lá phiếu Vắng mặt Hàng năm Do tình trạng Bệnh tật Lâu dài hoặc Khuyết tật Lâu dài và Chứng nhận của Bác sĩ

(điền cùng Bác sĩ của quý vị dưới đây)

- Nếu quý vị là cử tri bị bệnh lâu dài hoặc khuyết tật lâu dài, quý vị có thể yêu cầu được đưa vào danh sách lá phiếu vắng mặt hàng năm. Xem “Yêu cầu lá phiếu vắng mặt hàng năm là gì?” trên Trang 1.
- Quý vị chỉ cần nộp chứng nhận của bác sĩ về tình trạng bệnh tật lâu dài hoặc khuyết tật lâu dài một lần. Sau khi bác sĩ đã chứng nhận tình trạng khuyết tật của quý vị, bác sĩ sẽ không cần chứng nhận lại tình trạng khuyết tật của quý vị, và quý vị sẽ được đưa vào danh sách cử tri vắng mặt hàng năm.
- Nếu quý vị được phê duyệt là cử tri vắng mặt hàng năm, quý vị sẽ nhận được đơn để gia hạn yêu cầu lá phiếu vắng mặt mỗi năm.
- Nếu quý vị bị mất tình trạng khuyết tật, quý vị phải thông báo cho hội đồng bầu cử quận.
- Nếu quý vị phải cập nhật thông tin đăng ký cử tri sau khi đã nộp đơn yêu cầu bỏ phiếu vắng mặt vì lý do di dời ra khỏi quận, hãy đảm bảo rằng trạng thái hàng năm của quý vị cũng được chuyển qua.

## Yêu cầu lá phiếu vắng mặt hàng năm

Xem “Yêu cầu lá phiếu vắng mặt hàng năm là gì?” để biết thêm thông tin.

C1

Nếu quý vị muốn nhận lá phiếu vắng mặt trong thời gian còn lại của năm nay và nếu quý vị muốn được tự động nhận đơn hàng năm để được tự động nhận lá phiếu vắng mặt mỗi năm, vui lòng cho biết dưới đây. Nếu quý vị phải cập nhật thông tin đăng ký cử tri sau khi đã nộp đơn yêu cầu bỏ phiếu vắng mặt vì lý do di dời ra khỏi quận, hãy đảm bảo rằng trạng thái hàng năm của quý vị cũng được chuyển qua.

**Tôi muốn nhận lá phiếu vắng mặt trong năm nay và nhận đơn hàng năm để đăng ký lá phiếu vắng mặt mỗi năm.**  
(Vui lòng yêu cầu bác sĩ của quý vị ký chứng nhận trong Phần C2)

## Chứng nhận tình trạng bệnh tật lâu dài hoặc khuyết tật thân thể lâu dài

Yêu cầu bác sĩ của quý vị ký chứng nhận này nếu quý vị cho biết là quý vị muốn trở thành cử tri vắng mặt hàng năm trong phần C1.

C2

Sau đây tôi xin chứng nhận rằng cử tri có tên ở trên bị khuyết tật lâu dài, và hoặc không có năng lực thể chất để đến địa điểm bỏ phiếu hoặc không có năng lực thể chất để sử dụng máy bỏ phiếu (hoặc đánh dấu lá phiếu) và yêu cầu hỗ trợ bằng lời.

Chữ ký của bác sĩ X

Viết bằng chữ in tên bác sĩ

Ngày

**CẢNH BÁO: Nếu quý vị nhận được lá phiếu vắng mặt và gửi lại lá phiếu đã điền trước hạn chót, quý vị không được bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử. Nếu quý vị không thể gửi lại lá phiếu vắng mặt đã điền trước hạn chót, quý vị có thể bỏ lá phiếu tạm thời tại địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử.**

# Đơn đăng ký Lá phiếu Vắng mặt của Pennsylvania

## Cách nộp đơn:

Sau khi điền đơn xong, quý vị có thể **gửi lại đơn cho hội đồng bầu cử quận ở địa phương**. Nếu quý vị không rõ địa chỉ để gửi qua thư đơn của mình, vui lòng vào [www.vote.pa.gov/county](http://www.vote.pa.gov/county) để biết thêm thông tin.

## Nhắc nhở về hạn chót:

**Hạn chót để đăng ký** lá phiếu vắng mặt dân sự là 5 giờ chiều thứ Ba trước kỳ bầu cử. Theo hội đồng bầu cử của quận vào thời điểm đó. **Dấu bưu điện không được tính.**

**Hạn chót để gửi lại lá phiếu đã điền của quý vị** là 8 giờ tối ngày bầu cử. Xin lưu ý rằng văn phòng của ủy ban bầu cử quận phải **nhận được** lá phiếu đã điền của quý vị trước thời điểm này. **Dấu bưu điện không được tính**

## Giấy tờ nhận dạng cần thiết:

Để đăng ký lá phiếu vắng mặt, quý vị phải cung cấp số Bằng lái PA hoặc số thẻ ID có ảnh do PennDOT cấp trong phần giấy tờ nhận dạng. Nếu quý vị không có Bằng lái PA hoặc thẻ ID có ảnh do PennDOT cấp, quý vị phải cung cấp bốn (4) chữ số cuối của số An sinh Xã hội.

Nếu quý vị không có một dạng hợp lệ trong các loại giấy tờ nhận dạng này, vui lòng đánh dấu vào ô "Tôi không có bằng lái PA hoặc thẻ ID PennDOT hoặc số An sinh Xã hội" trong phần Giấy tờ nhận dạng. Nếu quý vị chọn phương án này, quý vị phải gửi kèm bản photocopy của ID được chấp nhận.

Vui lòng vào [www.vote.pa.gov/MailBallot](http://www.vote.pa.gov/MailBallot) để biết thêm thông tin, gọi **1-877-VotesPA** (1-877-868-3772), hoặc liên hệ với ủy ban bầu cử quận của quý vị

## Yêu cầu lá phiếu vắng mặt hàng năm là gì?

Nếu quý vị bị bệnh lâu dài hoặc khuyết tật lâu dài, quý vị có thể được đưa vào danh sách yêu cầu lá phiếu vắng mặt hàng năm. Sau khi bác sĩ ký chứng nhận khuyết tật lâu dài và yêu cầu của quý vị được phê duyệt, quý vị sẽ được tự động nhận lá phiếu trong thời gian còn lại của năm, và quý vị sẽ được nhận đơn để gia hạn yêu cầu lá phiếu vắng mặt mỗi năm.

Nếu quý vị phải cập nhật thông tin đăng ký cử tri sau khi đã nộp đơn yêu cầu bỏ phiếu vắng mặt vì lý do di dời ra khỏi quận, hãy đảm bảo rằng trạng thái hằng năm của quý vị cũng được chuyển khi cập nhật địa chỉ.

## Trợ giúp bầu cử:

Nếu quý vị cần trợ giúp để điền lá phiếu do tình trạng khuyết tật, quý vị cũng phải điền biểu mẫu Bản khai của Cử tri Vắng mặt Yêu cầu Trợ giúp. Vui lòng vào [www.vote.pa.gov](http://www.vote.pa.gov) để biết thêm thông tin.

**CẢNH BÁO:** Nếu quý vị đã nhận được lá phiếu vắng mặt và gửi lại lá phiếu đã bầu trước thời hạn, quý vị sẽ không được bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu của mình vào ngày bầu cử nữa. Nếu không thể gửi lại lá phiếu vắng mặt đã bầu trước thời hạn, quý vị chỉ có thể bầu bằng lá phiếu tạm thời tại địa điểm bỏ phiếu của quý vị vào ngày bầu cử, trừ phi quý vị giao lại lá phiếu vắng mặt của mình và phong bì có chứa Tuyên bố của cử tri cho thẩm phán bầu cử để hủy hiệu lực, sau đó bầu bằng lá phiếu thông thường

## Có thắc mắc?

Gọi cho Văn Phòng Bầu Cử  
Quận của bạn  
hoặc gọi **1-877-VOTESPA**  
(1-877-868-3772).

For more information  
about voting, visit our  
website: [www.vote.pa.gov](http://www.vote.pa.gov).

## Información en español:

Si le interesa obtener este formulario en español, llame al  
**1-877-868-3772**.

## 中文資訊:

您如果有興趣獲取這份表格的中文版本, 請撥打1-877-868-3772。

# Địa chỉ Văn phòng Lá phiếu Vắng mặt của Quận

Gửi qua thư hoặc giao đơn đăng ký lá phiếu vắng mặt đến văn phòng trong quận của quý vị.

---

<b>Adams</b> 230 Greenamy Lane Ste 100 Gettysburg, PA 17325 (717) 337-9832	<b>Chester</b> 601 Westtown Rd Ste 150 PO Box 2747 West Chester, PA 19380 (610) 344-6410	<b>Fulton</b> 116 W Market St Ste 205 McConnellsburg, PA 17233 (717) 485-6872	<b>Mercer</b> 130 North Pitt St Ste B Mercer, PA 16137-1227 (724) 662-7542	<b>Susquehanna</b> PO Box 218 31 Lake Ave Montrose, PA 18801 (570)278-6697
<b>Allegheny</b> 542 Forbes Ave Ste 312 Pittsburgh, PA 15219-2913 (412) 350-4500	<b>Clarion</b> Administrative Bldg Rm 104 330 Main St Clarion, PA 16214 (814) 226-4000 ext 2006	<b>Greene</b> 93 E High St Rm 102 Waynesburg, PA 15370 (724) 852-5230	<b>Mifflin</b> 20 N Wayne St Lewistown, PA 17044 (717) 248-6571	<b>Tioga</b> 118 Main St Wellsboro, PA 16901 (570) 723-8230
<b>Armstrong</b> Administration Bldg 450 E Market St Ste 207 Kittanning, PA 16201 (724) 548-3222	<b>Clearfield</b> 212 E Locust St Ste 106 Clearfield, PA 16830 (814) 765-2642 ext 5053	<b>Huntingdon</b> Bailey Bldg 233 Penn St Huntingdon, PA 16652 (814) 643-3091 ext 205	<b>Monroe</b> One Quaker Plaza Rm 105 Stroudsburg, PA 18360 (570) 517-3165	<b>Union</b> 155 N 15th St Lewisburg, PA 17837-8822 (570) 524-8681
<b>Beaver</b> 810 Third St Beaver PA 15009 (724) 770-4440	<b>Clinton</b> 2 Piper Way Ste 309 Lock Haven, PA 17745 (570) 893-4019	<b>Indiana</b> 825 Philadelphia St Indiana, PA 15701-3934 (724) 465-3852	<b>Montgomery</b> PO Box 311 Norrstown, PA 19404-0311 (610) 278-3280	<b>Venango</b> 1174 Elk St PO Box 831 Franklin, PA 16323-0831 (814) 432-9514
<b>Bedford</b> 200 S Juliana St 3rd Fl Ste 301 Bedford, PA 15522 (814) 623-4807	<b>Columbia</b> Columbia Cnty Courthouse 11 W Main St Bloomsburg, PA 17815-0380 (570) 389-5640	<b>Jefferson</b> 155 Main St Jefferson Place Brookville, PA 15825-1269 (814) 849-1583	<b>Montour</b> 435 E Front St Danville, PA 17821 (570) 271-3002	<b>Warren</b> 204 4th Ave Warren, PA 16365 (814) 728-3406
<b>Berks</b> 633 Court St 1st Fl Reading, PA 19601 (610) 478-6490	<b>Crawford</b> 903 Diamond Park Meadville, PA 16335 (814) 333-7307	<b>Juniata</b> 1 N Main St PO Box 68 Mifflintown, PA 17059 (717) 436-7706	<b>Northampton</b> 669 Washington St Easton, PA 18042 (610) 829-6260	<b>Washington</b> 95 W Beau St Ste G10 Washington, PA 15301 (724) 228-6750
<b>Blair</b> 279A Loop Road Hollidaysburg, PA 16648 (814) 693-3287	<b>Cumberland</b> 1601 Ritner Highway Ste 201 Carlisle, PA 17013 (717) 240-6385	<b>Lackawanna</b> 123 Wyoming Ave 2nd Floor Scranton, PA 18503 (570) 963-6737	<b>Northumberland</b> 320 N 2nd St Ste 1 Sunbury, PA 17801 (570) 988-4208	<b>Wayne</b> 925 Court St Honesdale, PA 18431 (570) 253-5978
<b>Bradford</b> 6 Court St Ste 2 Towanda, PA 18848 (570) 265-1717	<b>Dauphin</b> 1251 S 28th St Harrisburg, PA 17111 (717) 780-6360	<b>Lancaster</b> PO Box 2139 Lancaster, PA 17608 (717) 299-8293	<b>Perry</b> Freedom Building 15 West Main St. PO Box 37 New Bloomfield, PA 17068 (717) 582-2131 ext 4110	<b>Westmoreland</b> 2 N Main St Ste 109 Greensburg, PA 15601 (724) 830-3150
<b>Bucks</b> 55 E Court St Doylestown, PA 18901 (215) 348-6163	<b>Delaware</b> Govt Center Bldg 201 W Front St Media, PA 19063-2728 (610) 891-4659	<b>Lawrence</b> 430 Court St New Castle, PA 16101 (724) 656-2161	<b>Philadelphia</b> Voter Registration Office 520 N Columbus Blvd 5th Floor Philadelphia, PA 19123 (215) 686-3469	<b>Wyoming</b> 1 Courthouse Sq Tunkhannock, PA 18657 (570) 996-2226
<b>Butler</b> PO Box 1208 227 West Cunningham St Butler, PA 16001 (724) 284-5308	<b>Elk</b> 300 Center St PO Box 448 Ridgway, PA 15853-0448 (814) 776-5337	<b>Lebanon</b> 400 S 8th St Municipal Bldg Rm 209 Lebanon, PA 17042 (717) 228-4428	<b>Pike</b> 506 Broad St Milford, PA 18337 (570) 296-3427	<b>York</b> 2401 Pleasant Valley Rd Ste 219 York, PA 17402 (717) 771-9604
<b>Cambria</b> 200 S Center St Ebensburg, PA 15931 (814) 472-1464	<b>Erie</b> 140 W 6th St Rm 112 Erie, PA 16501 (814) 451-6275	<b>Lehigh</b> 17 S 7th St Allentown, PA 18101-2401 (610) 782-3194	<b>Potter</b> 1 N Main St Ste 204 Coudersport, PA 16915 (814) 274-8467	Để xem danh sách địa chỉ email có sẵn, vào <a href="http://www.vote.pa.gov/county">www.vote.pa.gov/county</a>
<b>Cameron</b> 20 E Fifth St Emporium, PA 15834-1469 (814) 486-9321	<b>Fayette</b> 2 W Main St Ste 111 Uniontown, PA 15401 (724) 430-1289	<b>Luzerne</b> 20 N Pennsylvania Ave Ste 207 Wilkes-Barre, PA 18701 (570) 825-1715	<b>Schuylkill</b> 420 N Centre St Pottsville, PA 17901 (570) 628-1467	
<b>Carbon</b> 44 Susquehanna St PO Box 170 Jim Thorpe, PA 18229 (570) 325-4801	<b>Franklin</b> 272 N Second St Chambersburg, PA 17201 (717) 261-3886	<b>Lycoming</b> 48 W Third St Williamsport, PA 17701 (570) 327-2267	<b>Snyder</b> PO Box 217 Middleburg, PA 17842 (570) 837-4286	
<b>Centre</b> 420 Holmes St Willowbank Office Bldg Bellefonte, PA 16823-1488 (814) 355-6703	<b>Forest</b> 526 Elm St Box 3 Tionesta, PA 16353 (814) 755-3537	<b>McKean</b> 500 W Main St Smethport, PA 16749 (814) 887-3203	<b>Somerset</b> 300 N Center Ave Ste 340 Somerset, PA 15501 (814) 445-1549	
			<b>Sullivan</b> 245 Muncy St PO Box 157 Laporte, PA 18626 (570) 946-5201 ext 7	